

**OFFICIAL EPPO TRANSLATIONS OF  
INTERNATIONAL PHYTOSANITARY TEXTS**

**TRADUCTIONS OFFICIELLES DES TEXTES  
PHYTOSANITAIRES INTERNATIONAUX**

**ОФИЦИАЛЬНЫЕ ПЕРЕВОДЫ ЕОКЗР  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ФИТОСАНИТАРНЫХ ТЕКСТОВ**

**REGIONAL STANDARDS FOR PHYTOSANITARY MEASURES  
EPPO STANDARD PM 1/1 (2)  
USE OF PHYTOSANITARY CERTIFICATES**

**NORMES REGIONALES POUR LES MESURES PHYTOSANITAIRES  
NORME DE L'OEPP PM 1/1 (2)  
UTILISATION DES CERTIFICATS PHYTOSANITAIRES**

**РЕГИОНАЛЬНЫЕ СТАНДАРТЫ ПО ФИТОСАНИТАРНЫМ МЕРАМ  
СТАНДАРТ ЕОКЗР РМ 1/1 (2)  
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФИТОСАНИТАРНЫХ СЕРТИФИКАТОВ**

(Russian text / Texte en russe / Текст на русском языке)

2004-12

OEPP/EPPO  
1 rue le Nôtre  
75016 PARIS

# ◆ Стандарты ЕОКЗР ◆

**ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФИТОСАНИТАРНЫХ  
СЕРТИФИКАТОВ  
PM 1/1 (2)**



Европейская и средиземноморская организация по карантину и защите растений  
Франция, 75016, Париж, ул. Ле Нотр, 1  
Сентябрь, 1999

# **Общие фитосанитарные меры** **General phytosanitary measures** **Mesures phytosanitaires generales**

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФИТОСАНИТАРНЫХ СЕРТИФИКАТОВ**

### **Утверждение**

Стандарт ЕОКЗР РМ1/1 был впервые утвержден Советом ЕОКЗР в сентябре 1991 г. Пересмотренный текст был утверждён в сентябре 1993 г. В терминах статьи II Международной Конвенции по карантину и защите растений (МККЗР) он является региональным стандартом для стран-членов ЕОКЗР.

### **Пересмотр**

Стандарты ЕОКЗР подвергаются периодическому пересмотру и дополнению. Дата следующего пересмотра данного Стандарта ЕОКЗР решается Рабочей группой по фитосанитарным регламентациям ЕОКЗР.

### **Внесение дополнений**

Дополнения будут подготавливаться при необходимости, нумероваться и датироваться.

### **Распределение**

Стандарты ЕОКЗР распределяются Секретариатом ЕОКЗР правительствам всех стран-членов ЕОКЗР. Копии могут быть получены любым заинтересованным лицом на особых условиях при обращении в Секретариат ЕОКЗР.

### **Сфера применения**

Данный стандарт является руководством для Правительств стран-членов ЕОКЗР по определению их фитосанитарных требований в отношении фитосанитарных сертификатов, сопровождающих импортируемые грузы растений, растительных продуктов и других товаров.

### **Справочная литература**

МККЗР (1997). Новый пересмотренный текст Международной Конвенции по карантину и защите растений. Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия).

МККЗР (1997) Система сертификации на экспорт. *Международные стандарты по фитосанитарным мерам №7*. Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия).

МККЗР (2001) Руководство по фитосанитарным сертификатам. *Международные стандарты по фитосанитарным мерам №12*. Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия).

МККЗР (2003). Глоссарий фитосанитарных терминов. *Международные стандарты по фитосанитарным мерам № 5* (пересмотренный). Секретариат МККЗР, ФАО, Рим (Италия).

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ФИТОСАНИТАРНЫХ СЕРТИФИКАТОВ

Правительствам стран-членов рекомендуется:

1. принять использование фитосанитарных сертификатов (ФС) и реэкспортных фитосанитарных сертификатов (РФС), как указано в новом пересмотренном тексте Международной Конвенции по карантину и защите растений<sup>1</sup>.
2. Включить во все ФС дополнительный пункт «Они считаются практически свободными от других вредных организмов».
3. Соблюдать МСФМ № 7 «Система сертификации на экспорт» и МСФМ № 12 «Руководство по фитосанитарным сертификатам» и, в частности:
  - избегать внесения в ФС (или РФС) информации не фитосанитарного характера. Только подходящие заявления, снимающие юридическую ответственность, могут быть включены. При необходимости могут также вноситься примечания, связывающие ФС (или РФС) с идентифицирующим кодом, символом или номером (номерами) других относящихся к делу документов на груз, требующих перекрёстных ссылок (такие примечания не считаются официальной частью ФС или РФС);
  - заполнять в ФС (или РФС) в графе «место происхождения» по крайней мере название страны, где груз получил его фитосанитарный статус, т. е. где он был подвержен возможному заражению или засорению вредными организмами. Страны могут требовать, чтобы «свободные зоны», «свободные места производства» или «свободные участки производства» были определены достаточно детально в этом разделе;
  - использовать латинские названия без незаверенных исправлений или удалений.
4. требовать печатного заполнения (или заполнения заглавными буквами) ФС (или РФС) латинским шрифтом
5. требовать, чтобы ФС (или РФС) выписывались не более чем за 14 дней до экспорта груза.
6. требовать сопровождения импортируемых растений фитосанитарными сертификатами (ФС) (или РФС), но со следующими общими исключениями для: 1) растений, не предназначенных для посадки, т.е. срезанных цветов и ветвей, фруктов и овощей. Тем не менее, в особых случаях, вытекающих из стандартов ЕОКЗР РМ 2 «Специфичные для вредных организмов фитосанитарные требования», ЕОКЗР может рекомендовать, чтобы ФС (или РФС) сопровождали такие грузы (например, продовольственный картофель, некоторые виды срезанных цветов, некоторые фрукты).
7. требовать, чтобы семена сопровождалась ФС (или РФС) только в особых случаях, вытекающих из стандартов ЕОКЗР РМ 2 «Специфичные для вредных организмов фитосанитарные требования».
8. не вступая в противоречие с пунктами (6) и (7) не требовать в обычных случаях, чтобы растительные продукты или другие товары сопровождалась ФС (или РФС). Тем не менее, в некоторых случаях, вытекающих из Специальных карантинных требований ЕОКЗР, ЕОКЗР может рекомендовать, чтобы ФС (или РФС)

---

<sup>1</sup> Это подразумевается в рекомендации Совета от 1998 г. о том, что Правительства стран-членов должны присоединиться к Международной Конвенции по карантину и защите растений и принять поправки, утвержденные Конференцией ФАО в ноябре 1997 года.

сопровождали некоторые растительные продукты (древесину некоторых видов) или другие товары (среды выращивания).

9. требовать, чтобы любые импортируемые растения или растительные продукты, сопровождаемые ФС (или РФС), были свободны от всех карантинных вредных организмов, включенных в перечень регулируемых вредных организмов этой страны-члена ЕОКЗР<sup>2</sup>.
10. требовать, чтобы все растения и растительные продукты, которые подвержены фитосанитарным мерам, связанным с карантинными или регулируемые некарантинными вредными организмами, сопровождались ФС (или РФС), чье утверждение о том, что груз «считается соответствующим действующим фитосанитарным правилам импортирующей страны» удостоверяет, что эти фитосанитарные меры соблюдаются<sup>3</sup>.
11. в обычных случаях не требовать, чтобы соответствие фитосанитарным требованиям было подтверждено дополнительной декларацией, хотя ФС и РФС допускают подобные декларации, а требовать эти декларации лишь в случаях необходимости. В качестве примера необходимой дополнительной декларации должен быть указан выбор экспортирующей страной варианта мер в том случае, когда импортные регламентации допускают более одного варианта фитосанитарной сертификации конкретного растения или растительного продукта.
12. предусмотреть, в случае возможности на практике, освобождение растений, происходящих из региона ЕОКЗР, от требования ФС (или РФС) в следующих случаях: 1) небольшие количества, перевозимые пассажирами для их личных нужд (которые, тем не менее, остаются под действием запретов и могут быть выборочно подвержены импортному досмотру), 2) растения, оговоренные специальными двусторонними фитосанитарными соглашениями для мест производства, расположенных при границах.
13. не требовать от страны, через территорию которой груз растений или растительных продуктов перевозится транзитом<sup>4</sup>, дальнейшего досмотра или выдачи ФС (исходного или реэкспортного).

---

<sup>2</sup> Тем не менее, признается, что некоторые растения и растительные продукты намного более подвержены заражению специфическими карантинными организмами, чем другие. Соответственно, для каждого карантинного вредного организма ЕОКЗР устанавливает в «Специфичных для вредных организмов фитосанитарных требованиях» основные растения и растительные продукты, которые должны подвергаться досмотру. Если визуальный досмотр груза не признан достаточным, могут быть предъявлены другие альтернативные или дополнительные требования. Они включают досмотр, осуществляемый путем «соответствующих процедур», отличающихся от простого визуального обследования. Эти процедуры будут затем описаны и рекомендованы (Стандарты ЕОКЗР РМ 3 «Фитосанитарные процедуры»).

<sup>3</sup> В некоторых особых случаях, однако, может быть признано, что другой сертификат может заменить ФС для подтверждения соответствия определенным «Специфичным для вредных организмов фитосанитарным требованиям» (например, сертификат об окорении).

<sup>4</sup> Согласно МСФМ № 5 груз является транзитным, если он проходит через территорию страны, не будучи импортируемым. Этот груз не подлежит делению на части, смешиванию с другими грузами, или замене упаковки.